



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 91935

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE TAV PHONG
Last Middle First

Current Address: HB cũ xã Phan Đăng Lưu P. 4 Q. Bình Thạnh TP HCM

Date of Birth: 01/28/49 Place of Birth: Mỹ Tho

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 05/29/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Lê Công Chất née Bùi Thị Thu
Name
Casselberry, FLA. 32707
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Casselberry 9-30-1988

Thiêm mến,

Chị vừa nhận thư Phong: cho hay Công An
Quản châu ở đã đến nhà hỏi thăm về việc xin
Xuất Cảnh và việc học tập Cử Lao của P.
Theo như cái vị cấp thị hồ sơ P có giấy
letter introduction thì được cấp Xuất cảnh.
Tôi vui gia đình chị rất mừng là được
sự giúp đỡ của Thiêm mà nhà nước ta bắt
đầu Lẽ hồ sơ của get châu Phong..

Thiêm Lắm ơn nhà xin Thái Lan cho
get P giấy này để bỏ túi hồ sơ cho kịp
sớm cho nó mừng.

Nếu có cần Lớn chi Thiêm cho chị hay
và lo đùm. vì có người họ mời đi TLan xin
giấy này mà chi ở biết họ xin và nhờ ai.

Xin Thiêm thường chi + các cháu nhà
đùm. Gia đình chị rất cảm ơn Thiêm

Cháu Thiêm cũng quý mến Vam an
vì Thiêm vẫn tử chạp khóc lâu làm những
việc thiện.

Chị

Phu

Casselberg 12/12/ 89

Thiên mẫu,

Chị vừa nhận tin thì cháu
Lê Thu Phong đã ký hợp đồng
với Công Ty Du lịch bên nhà
đề Công Ty ấy xin XCañh
họ bảo xin số phiếu gửi
Đanh Sách mà Thiên đã gửi
sang T Lan.

Một Lăn nữa Lại Lăn
rón Thiên

Xin Thiên giúp, gia đình
chị muốn Vm cảm tạ Thiên
và BCH.

Kính chúc Thiên cùng Quý
Gia đình Vạn An

chị

BW

B. Lê công chất

Casselberry ngày 12, tháng 12, năm 1989

Kính gửi Bà Chủ. Giech Hội HCĐ tù nhân
chánh-ti VN.

Kính thưa Quý Ban Chấp Hành,

Gia đình chúng tôi muốn cảm tạ
sự lưu tâm của Quý Hội đã gửi Danh sách
Lê Thu Phong (HỆ số USCC # 33411
ODP IV # 091935)

đến Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan
để xin letter of Introduction cho Lê Thu Phong
Để nhanh chóng trong việc xin cấp
xuất cảnh bôn VN,

chúng tôi xin Quý hội cho chúng tôi
số phiếu gửi Danh - Sách cũ.
Trân trọng kính cảm ơn và kính chúc
Quý Ban Chấp Hành luôn an. Khang đạt
nhiều thành quả về vang.

Kính đôn

Lê Thu Hương

Lê Thu Hương

Casselberry FL# 32707
USA

TB: Xin kính kèm
số liên đơn để
gửi LA ứng. Hộ
Chị RCH

L	Diana Thu-Huong Le Or Dui Thi Thu Ph	12-12-1989	792
	Casselberry, FL 32707	67-0008 2631	
PAY TO THE ORDER OF Families of Vietnamese Political Prisoners ASSOC		20 ⁰⁰	
Twenty and 00/100			DOLLARS
AMERICAN PIONEER East Colonial Banking Center Orlando, Florida 32803-4727		Diana Thu-Huong Le	
MEMO			

Casselberry ngày 12, tháng 12, năm 1989

Kính gửi Bà Chủ. Tích Hội HCĐ từ nhân
chánh trị VN.

Kính thưa Quý Ban Chấp Hành,

Gia đình chúng tôi muốn thăm cảm tạ
sự giúp đỡ của Quý Hội đã gửi Danh Sách
Lê Thu Phong (Hê số USCC # 33411
ODP IV # 091935)

đến Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan
để xin letter of Introduction cho Lê Thu Phong

Để nhanh chóng trong việc xin cấp
Xuất Cảnh bên VN,

chúng tôi xin Quý Hội cho chúng tôi
số phiếu gửi Danh - Sách cũ,

Trân trọng kính cảm ơn và kính chúc
Quý Ban Chấp Hành luôn an. Khang đạt
nhiều thành quả về Vang.

Kính đón

Lê Thu Phong

Lê Thu Hoàng

Casselberry FLA 32707
USA

TB: Xin kính kèm
số liên lạc để
gửi Lai ứng. Hộ
Quý BCH.

Sài Gòn 2/5/88

Chị Thơ Thân,

Đिन gởi chị 1 tờ 4500 của con anh
Lê Công Chất (chết rồi ở bôn này) - Chắc có 20
kay xẻ của vợ gđ biết. Nhờ chị đặc biệt giúp
cho cháu, xin Lôi gởi nỏ. Chắc chị còn nhớ
anh Chất phá Rg? Họ nói vu lúc trước đó là
đã tấy về Sadeo nhận với - i này và tôi được
Sáng kỳ. Qua kỳ, chết này năm nay rồi. Phay
lê con trai của anh. Dân Sadeo (Cái Dầu)
vậy đặc biệt xin gởi gắm cho chị -

Anh em được nghe 2 lần (mà con Phay bầy lại
cho các anh khác nghe nữa) về ngày 27/4 ở
đây. Cảm kích lắm -

Riêng tôi cũng hy vọng là họ làm vì Công quả
thiện việc phải làm phải cho chị và cho anh em.

*. Hồ B. đây là của PHONG tại H
gửi qua sau - đây là 1 tờ 4500 Thái,
thứ 3 sẽ qua để là là cho chị apply cho
PHONG - Gửi Thi chị chắc hiểu -

Thân

N. Phay



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICESODP-IV No. _____
(If Known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss LE THU-BA Phone (home) (312)
(Family) (Middle) (Given) (work) (312)* Your Address _____
Number _____ Street _____ County/City WHEATON State ILLINOIS Zip 60187Date of Birth: JANUARY 14, 1951 Place of Birth: MY THO, VIETNAMDate of Entry to U.S. OCTOBER 17, 1975 From (country or camp): JAPAN

My Alien Registration Number is (If Applicable) _____

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien _____ U.S. Citizen XMy Naturalization Certificate Number is (If Applicable) 116 75213

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
PHONG THU LE	Male	JANUARY 23, 1949	BROTHER	4B CÙ XÁ PHAN DĂNG
		MY THO, VIET NAM		LƯU, PHƯỜNG 4, QUẬN
				BÌNH THẠNH, HỒ CHÍ
				MINH CITY, VIETNAM
TRANG THU THI LE	Female	APRIL 27, 1950	SISTER-IN-LAW	same
		TAN CHAU, VIET NAM		
VAN-QUYNH THU LE	Female	AUGUST 20, 1981	NIECE	same
		at BINH THẠNH, HỒ CHÍ		
		MINH CITY, VIETNAM		

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States

Thi Ra Le
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this
8 day of MAY 1984[Signature]
Signature of Notary PublicMy commission expires: 6/5/83

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

USCC FORM A (revised 12/83)



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC#

Số ODP-Bangkok-IV#
(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: LE THU-BA
 Địa Chỉ: WHEATON, ILLINOIS 60187
 Tuổi của Người Đứng Đơn: 33 Nơi Sinh: MỸ THO, VIỆT NAM
 Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 17 tháng 10, 1975
 Tử đầu tới: NHẬT - BẢN

(Nước nào) (Trại Tỵ-Nạn Nào)
 Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-
 Số Chứng-Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có): 116 75 213
 Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn: ☐ Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)
 Xin đánh dấu ☒ Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☒ Công-dân Hoa-Kỳ
 cũng xin điền mẫu này và
 gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
 còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
 tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
 Cao-Uy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
 trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
LE THU PHONG	28 tháng 1 năm 1949 MỸ THO, VIỆT NAM	ANH	Số 4B Cù Xá Thôn Đứng Lieu, Phường 4, Quận BÌNH THẠNH, THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM
LE THI THU TRANG	27 tháng 4 năm 1950 TÂN CHÂU, VIỆT NAM	CHỊ DẬU	như trên
LE THU VÂN - QUỲNH	20 tháng 8 năm 1981 Quận BÌNH THẠNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM	CHÁU	như trên

Người làm đơn ký tên: Thu Ba Le Ngày làm đơn: Ngày 8, 1984



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: 10-7-88

Miss Margery Lemb
Consul
Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: LE THU PHONG (5 Years + in Reeducation)

Date of Birth: Jan.28-49

IV #: 91935 (Needs LOI)
+ I-171

Dear Miss Lemb:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by Le Thu Ba (Sister) as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Casselberry, Fl. 32707

Ngày 6 tháng 6 năm 1988

Kính gửi

Bà Khúc Minh Ebo

Chủ tịch Hội Gra Đình Từ Nhân Chánh Trị

P.O. Box 5435

Arlington, Va. 22205

Kính Bà,

Con là Lê Chu Ba, con ông Lê Công Chát
của Công Trường Nội Vụ.

Năm 1984, tôi có nộp đơn xin cho anh tôi
là Lê Chu Phong và vợ con hiện còn ở Việt
Nam được sang Hoa Kỳ đoàn tụ theo chương
trình ODP. Anh tôi bị giam giữ trong trại
cải tạo từ năm 1975 đến năm 1980.

Số hồ sơ USCC là 33411

Số hồ sơ ODP là IV 091935

Anh tôi đã nộp đơn xin giấy xuất cảnh
nhưng chính quyền Việt Nam cho biết cần phải
có thư giới thiệu (Letter of Introduction) của
Tòa Đại sứ Hoa Kỳ ở Bangkok họ mới xét hồ sơ.

Kính nhờ Bà con thiệp với Tòa Đại sứ Hoa Kỳ
ở Thailand xin cấp thư giới thiệu cho anh tôi
để xin giấy xuất cảnh.

Kính cảm ơn Bà.

Kính chào Bà,

Chu Ba Lê



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: July 30, 1988

Miss Margery Lemb
Consul
Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: LE THU PHONG (5 yrs. in Re-Ed.)

Date of Birth: Jan. 28, 1949

IV #: 091935 + I-171 (Needs LOI)

Dear Miss Lemb:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

Khúc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by LE THU BA
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 244

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên tịch số 50/TC ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 50/TC ngày 22-08-1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên:

LE THÁI TRUNG

Ngày, tháng, năm sinh:

22-01-1947

Quê quán:

Định Hải - Hải Phòng

Trú quán:

Hà Nội - 2 Tháng 8 năm Tây-Giáp TP/HCM

Số lính, cấp:

tổ chức chính trị an ninh của chế độ cũ.

- Khi về, phải trực tiếp trình giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường, thị trấn.

Phường: Định Hải thuộc Huyện, Quận: Định Hải Thành phố: Hải Phòng

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế:

- Thời hạn đi đường:

ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại).

Tiền và lương thực đi đường:

Ngày 29 tháng 11 năm 1978

GIÁM-THỊ TRẠI



BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI CẢI TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 244

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ số 10/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 50/5 ngày 21-01-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: LE THUAN THON

Ngày, tháng, năm sinh: 22-01-1949

Quê quán: Điện Biên Phủ

Trú quán: Ấp 02, xã 2 Tháng 5, huyện Tây-Gò, tỉnh TP/ĐM

Số lính, cấp: 1
tổ chức chính trị, an ninh của chế độ cũ:

- Khi xét, phải trực tiếp trình giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường, thị trấn.

Phường: Đông Quận: Đông Thành phố: Đông thuộc Huyện, Quận: Đông

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 3 năm

- Thời hạn đi đường: 3 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường: 3 ngày

Ngày 29 tháng 1 năm 1978

GIÁM-THỊ TRẠI



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

219 S. Dearborn St.

Chicago, IL 60604

IV-091935

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Thu-Ba Le

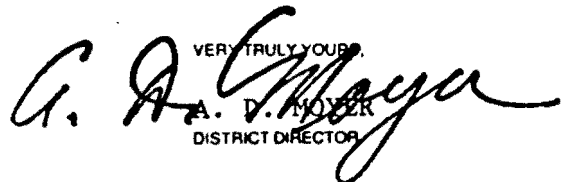
Wheaton, IL 60187

NAME OF BENEFICIARY	
LE, Phong Thu	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
5/14/84	5/23/84

DATE: June 6, 1984

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

 A. D. MOYER
 DISTRICT DIRECTOR

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: _____

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên tịch số 10/TC ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hiện quyết định số _____ ngày _____ của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: _____

Ngày, tháng, năm sinh: _____

Quê quán: _____

Trú quán: _____

Số lính, cấp _____

tổ chức chính trị, an ninh của chế độ cũ: _____

- Khi xét, phải trực tiếp trình giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường, thị trấn.

Phường: _____ Quận: _____ Thành phố: _____ thuộc Huyện, Quận: _____

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: _____

- Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường: _____

Ngày 20 tháng 10 năm 1977

GIÁM-THỊ TRẠI



THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

OPP ID # PEA
RUM DATE: 11/29/84
PAGE NO. 1414

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 091935

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Name: LE THU PHONG

Other names used:

Sex: M DOB: (mmddyy) 01/28/49 COB: VN

Address in Vietnam:

(48 CU XA PHAN DANG LUU, P. 4, Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Name: LE THU BA

DOB: (mmddyy) / / COB:

Address:

WHEATON, IL 60187

Telephone (Home): 312/ (business): / /

Category: RFP PRA USC

ACCOMPANYING RELATIVES

NAME	Sex	DOB	Rel.	COB	FALCON	Documentation				PHOTO	OTHER
						SC	ECT	HC	HCY		
1. LE THU PHONG	M	01 28 49	PA	VN							
2. LE THI THU TRANG	F	04 27 50	WT	VN							
3. LE THU VAN QUYNH	M	08 20 51	SO	VN							
4.											
5.											
6.											
7.											
8.											
9.											
10.											
11.											
12.											
13.											
14.											

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: P51 Priority Date: 05/14/84 Rel-Sponsor to PA: SI

VOWL #:

SRV #:

JWL:

USC Empl/Training (Cat 2):

Pvt US Empl/Training (Cat 3-4C):

GVN/RVNAF SVC:

CAT 1 PRT: JAN 14 85

FLUP: --/--/--

OTHER:

CAT 2/3 PRT: --/--/--

FLUP: --/--/--

OTHER:

Reprint by:

OR: --/--/--

LOI Sent: --/--/--

NOTIFIED OF EXIT PERMIT --/--/-- PERMIT # --/--/--

Other Actions:

VOLAG NAME:

VOLAG ASSUR: Sought --/--/-- Recd: --/--/--

POSSIBLE DUPS:

RFP IV #:

RECONM: Sought --/--/-- Recd: --/--/--

25/1/85

Phong Truong

Chi Tú gửi về bản sao worksheet số hồ sơ
ODP của gia đình Phg ở Bangkok.

Hai em gửi lại số ODP là TV 091935.

Mỗi khi viết thư liên lạc với Tòa Đại
Sứ Mỹ ở Thái Lan nhớ gửi số ODP này
ở ngoài phong bì và hộp thư + hộp giấy để
các em gửi.

Sau sẽ gửi hình, hôn thú + K/sinh
của 2 em qua Thái Lan để hồ sơ hồ sơ.

Hai em xin xuất cảnh khi nào có giấy
liên song đây.

Hôm tuần rồi chú lo gửi H thi có tài liệu
về huyện Kim cho Phg.

Tuần sau chi gửi về Phg bản sao
worksheet này có thì lúc có em
sắp hồ sơ đơn xin X.C.

* Khi nào Khai đến chơi Tòa Đại
Sứ gửi qua sông cho chú hay liên lạc
gửi thư về cho Mái.

Về địa chỉ 2 em chú Khai ký các
đơn nộp cho DHS CC và Bangkok là:

4 B cũ Xã Phạm Đăng Lưu, Phường 4
Quận Bình Thạnh
Thành Phố Hồ Chí Minh, VN

Chú Kính Thôn Mái, thăm 2 em +
cháu VQ

Chi Tú,

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI
TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÀ

Số: 244

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền qua chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông vụ liên bộ số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 50/CD ngày 24-04-1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: LI THUY TIEN
Ngày, tháng, năm sinh: 28-01-1949
Quê quán: Điêu Trì, xã hội
Trú quán: Ấp 2, thôn 2, xã Tây-Gò Vấp TP/HCM
Số lính, cấp: 1
tổ chức chính quyền động của chế độ cũ: không
tính vĩnh viễn

- Khi về, phải trực tiếp trình giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Thống Tây Hội Gò Vấp thuộc Huyện, Quận: Hồ Chí Minh Thành phố:

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Mười năm
- Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại).

- Tiền và lương trả đi đường: _____

Ngày 29 tháng 05 năm 1970

GIÁM THỊ TRẠI



ngọc CHUÔNG

CHỖ CH

Y A

Văn cảnh

Anh Lê Văn Phóng bị S. 9 giam giữ với
Đã có văn bản về việc bị bắt giữ tại công

Ngày 11/4/80
Số 11/4/80
Về việc thực hiện chỉ thị

PHÓ CA QUẬN



Minh
Đại Ủy Viên Chính

SỞ CÔNG AN TỈNH
ĐA TRINH DIỆN
Ngày 11 tháng 6 năm 1980
PHÒNG 3.L.T.A.

Đã nhận và có mặt tại S. 9

Casselberry, FL 32707
October 1, 1987

Orderly Departure Office
American Embassy
Box 58
A.P.O. San Francisco, CA 96346

Dear Sir,

I am Thu-Ba Le, an United States citizen by Certificate of Naturalization No. 11675213 issued by the District Court in Chicago, Illinois.

On May 14, 1984, I filed a petition (copy attached) to sponsor
my brother: Phong Thu Le,
his wife: Trang Thu Thi Le,
and his daughter: Van-Quynh Thu Le
under the Orderly Departure Program. The ODP file number is
IV 091935.

Would you please issue to me the Letter of Introduction or the Working List Number for my file (no. IV 091935). This Letter of Introduction will help my brother and his family to obtain exit permits from the Vietnamese authorities, who require that letter.

I believe that my brother's case is a political asylum case because he worked for the former Vietnamese government. He had been put in the re-education camp for 5 years. And my father, Le Cong Chat, was the Secretary of Interior of the former Vietnamese government and was closely associated with the United States activities in Vietnam before 1975.

Once again, would you please issue to me the Letter of Introduction. This will be a big step for my family to reunite after more than 12 years of separation. My mother is now 66 years old. She and the rest of the family miss my brother and his family very much.

We appreciate very much for your consideration. We are looking forward to receiving good news from you soon.

Gratefully Yours,

Miss Thu-Ba Le

TRANSLATION

Republic of Vietnam
South Vietnam
Province: Dinh Tuong
Village: Dieu Hoa

Certificate No: 149
Year: 1949

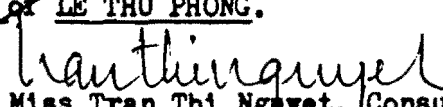
EXTRACTED FROM BIRTH CERTIFICATE

Child's full names:	Le Thu Phong, male
Date of birth:	January 28, 1949
Place of birth:	My Tho
Father's name:	Le Cong Chat
Mother's name:	Bui Thi Thu
Place of residence:	My Tho
Wife's condition:	Legally married

A True Extract
Dieu Hoa, July 25, 1966
The Registrar
Tran Ba Day
(Signed & Stamped)

Extract conformed to original
For the People's Committee
The Chairman
Vu Dinh Khoa
(Signed & stamped)

I certify that I am competent to translate Vietnamese to English and that is a true translation of EXTRACT FROM BIRTH CERTIFICATE of LE THU PHONG.


Miss Tran Thi Nguyet, Consultant
TRAN-WORLD MIGRATION ASSISTANCE
Interpretation & Translation Services
P. O. Box 53703, 919-875-3687
Fayetteville, N. C. 28305

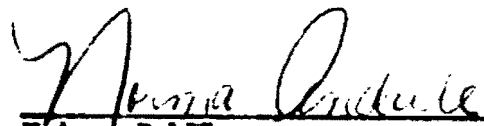
STATE OF NORTH CAROLINA

COUNTY OF CUMBERLAND

On this 4 day of Feb, 1984, personally appeared before me the said named member Tran Thi Nguyet to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument and she acknowledged that she executed the same and, being duly sworn by me, made an oath that the statements in the translation are true.

My Commission expires August 15 1986 Signature of Rose Bsheen
Notary Public

This is to certify that these are indeed copies of the original document presented to me this 27 day of April, 1984.


Notary Public

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

The People's Committee
Village: Long Phu
District: Phu Chau
City: Ho Chi Minh

Certificate No: 149
Book: 06

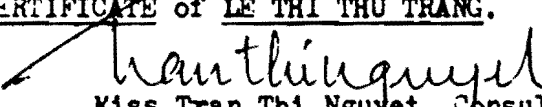
EXTRACTED FROM BIRTH CERTIFICATE

Child's full name:	Le Thi Thu Trang, female
Date of birth:	April 27, 1950
Place of birth:	Tan Chau
Father's name:	Le Hong Khe, 1927
Mother's name:	Nguyen Thi Dao, 1931
Place of residence:	Long Quoi Hamlet A, Long Phu An Giang

Registered on June 22, 1982
Security Officer
Nguyen Van Tanh
(Signed & stamped)

A True Extract
June 20, 1982
Chairman
Nguyen Hanh Long
(Signed & stamped)

I certify that I am competent to translate Vietnamese to English and that is a true translation of EXTRACT FROM BIRTH CERTIFICATE of LE THI THU TRANG.


Miss Tran Thi Nguyet, Consultant
TRAN-WORLD MIGRATION ASSISTANCE
Interpretation & Translation Services
P. O. Box 53703, 919-875-3687
Fayetteville, N. C. 28305

STATE OF NORTH CAROLINA

COUNTY OF CUMBERLAND

On this 4 day of Feb, 1984, personally appeared before me the said named member Tran Thi Nguyet to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument and she acknowledged that she executed the same and, being duly sworn by me, made an oath that the statements in the translation are true.

My Commission expires August 15 1986 Signature of Rose B. Baker
Notary Public

This is to certify that these copies are indeed copies of the original document presented before me this 27 day of April, 1984.


Notary Public

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

The People's Committee
Section: 4
District: Binh Thanh
City: Ho Chi Minh

Certificate No: 128
Book: 01

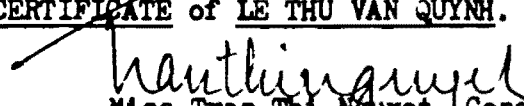
EXTRACTED FROM BIRTH CERTIFICATE

Child's full name:	Le Thu Van Quynh, female
Date of birth:	August 20, 1981
Place of birth:	Nhan Dan Hospital, Gia Dinh, BT
Father's name:	Le Thu Phong, 1949
Mother's name:	Le Thi Thu Trang, 1950
Nationality:	Vietnamese
Place of residence:	215E-40 Phan Dang Luu
Notifier:	Le Thu Phong, 1949

Registered on August 28, 1981

A True Extract
Date: September 3, 1981
For the People's Committee
Nguyen Xuan Thuong
(Signed & Stamped)

I certify that I am competent to translate Vietnamese to English and that is a true translation of EXTRACT FROM BIRTH CERTIFICATE of LE THU VAN QUYNH.


Miss Tran Thi Nguyen, Consultant
TRAN-WORLD MIGRATION ASSISTANCE
Interpretation & Translation Services
P. O. Box 53703, 919-875-3687
Fayetteville, N. C. 28305

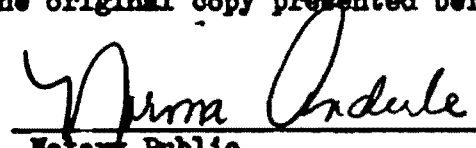
STATE OF NORTH CAROLINA

COUNTY OF CUMBERLAND

On this 4 day of Feb, 1984, personally appeared before me the said named member Tran Thi Nguyen to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument and she acknowledged that she executed the same and, being duly sworn by me, made an oath that the statements in the translation are true.

My Commission expires August 15 1986 Signature of Rose Bohrer
Notary Public

This is to certify that these are copies of the original copy presented before me this 27 day of April, 1984.


Notary Public

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

The People's Committee
Section: 4
District: Binh Thanh
City: Ho Chi Minh

Certificate No: 23

EXTRACTED FROM MARRIAGE CERTIFICATE

Husband's name:
Date of birth:
Place of residence:

Le Thu Phong
January 28, 1949
215/40 Phan Dang Luu
P-1 Phu Nhuan

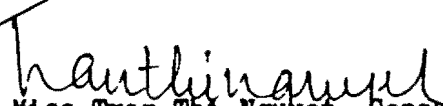
Wife's name:
Date of birth:
Place of residence:

Le Thi Thu Trang
April 27, 1950
3-16 Bui Huu Nghia
P-14 B.T.

Registered on January 13, 1981

A True Extract
Date: April 14, 1983
For the People's Committee
Huynh Ba Ba (signed & stamped)

I certify that I am competent to translate Vietnamese to English and that is a true translation of EXTRACT FROM MARRIAGE CERTIFICATE of LE THU PHONG and LE THI THU TRANG.


Miss Tran Thi Nguyet, Consultant
TRAN-WORLD MIGRATION ASSISTANCE
Interpretation & Translation Services
P. O. Box 53703, 919-875-3687
Fayetteville, N. C. 28305

STATE OF NORTH CAROLINA

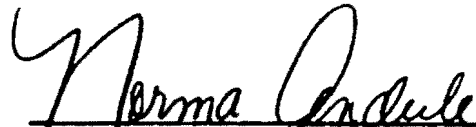
COUNTY OF CUMBERLAND

On this 4 day of Feb, 1984, personally appeared before me the said named member Tran Thi Nguyet to me known and known to me the person described in and who executed the foregoing instrument and she acknowledged that she executed the same and, being duly sworn by me, made an oath that the statements in the translation are true.

My Commission expires August 15 1986

Signature of Rae B. Baker
Notary Public

This is to certify that these are indeed copies of the original document presented to me this 27 day of April, 1984.


Norma Ordule
Notary Public

NAM PHẦN
TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
XÃ ĐIỀU-HÒA

Bản số 144

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM 1949 XÃ ĐIỀU-HÒA (ĐỊNH-TƯỜNG)

Tên, họ đứa con nít	Lê-thu-hong
Nam hay Nữ	Carçon
Sanh ngày nào	Le 28 Janvier 1949
Sanh tại chỗ nào	Mytho ville
Tên họ người cha	Lê-công-Chất
Làm nghề-nghiệp gì	Secrétaire Délégation chę-cao
Nhà cửa ở đầu	Mytho ville
Tên họ người mẹ	Chí-thị-Thu
Làm nghề-nghiệp gì	Enagère
Nhà cửa ở đầu	Mytho ville
Vợ chánh hay vợ thứ	1 ^{re} Degré

NHẬN THỰC CHỮ KÝ:

của quý Ông Ủy - Ban Hành-
Chánh Xã Điều-Hòa dưới đây
Mà họ, tên, ngày tháng 7 năm 1966



CHỦ-TỊCH ỦY-BAN HÀNH-CHÁNH XÃ

KIỂM ỦY-VIỆP HỘ-TỊCH

Nguyễn-văn-Chuẩn

TRẦN-VĂN-THỊ

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

ĐIỀU HÒA ngày 25 tháng 7 năm 1966



ỦY-VIỆP TÀI-CHÁNH

TRẦN-BA-DẠY

NAM - PHẦN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG

Xã ĐIỀU-HÒA

Bản số: 108

HỘ-TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM 1951 Xã ĐIỀU-HÒA

KHOA LÊ PHÍ
Linh Giang

Tên, họ đứa con nít. Nom et prénoms de l'enfant	LE-THU-BA
Nam hay nữ. Son sexe	GA1
Sanh ngày nào. Date de sa naissance	Le 14 Janvier 1951
Sanh tại chỗ nào. Lieu de sa naissance	Municipalité provinciale
Tên, họ người cha. Nom et prénoms de son père	LE-CONG-CHAT
Làm nghề nghiệp gì. Sa profession.	Secrétaire du Gouvernement
Nhà cửa ở đâu. Son domicile.	Mytho-ville
Tên, họ người mẹ. Nom et prénoms de sa mère	Bui-thi-Thu
Làm nghề nghiệp gì. Sa profession.	Ménagère
Nhà cửa ở đâu. Son domicile.	Mytho-ville
Vợ chánh hay vợ thứ. Son rang de femme mariée	1er degré

TRÍCH LỤC Y BỘ CHÁNH:

Điêu-Hòa, ngày 25 tháng 3 năm 1957

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH,

TA-VAN-BA

VI-CHUNG
Điêu-Hòa, ngày 25 tháng 3 năm 1957

HỒ ĐẠP ĐƠN TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG

Province/City : DINH TUONG
District/Precinct : Chau Thanh
***Village : Dieu Hoa
Act No. 102

REPUBLIC OF VIETNAM

TRANSLATION

6b/M

CIVIL STATUS

AN EXTRACT FROM THE REGISTER OF BIRTHS FOR THE YEAR 1951
Village of DIEU HOA, Province of Dinh Tuong

Name of the child : LE THU BA
Sex : Female
Date of birth : January 14, 1951
Place of birth : Provincial Maternity
Father's Full name : LE CONG CHAT
Age : ///
Occupation : Government Secretary
Residence : Town of My Tho
Mother's Full name : BUI THI THU
Age : ///
Occupation : Housewife
Residence : Town of My Tho
Rank of wife : First Degree

Established at /// Date ///

NOTARY EXEMPTED

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Dieu Hoa, , Date May 11, 1971

The civil statistics officer

Name NGUYEN VAN KIEM

(signed and sealed)

Subscribed and sworn before me
this 08 th day of June 1982

I, TRANG TON, do hereby declare
that I am conversant in both the Vietnamese
and the English languages and that this is
a true and accurate translation of the
Vietnamese document.

Trang Ton Date June 08, 1982

Notary public

My Commission Expires May 21, 1985

Casselberry 8. 8. 1988

Sinh Chiêm,

Chi vừa nhận thư bên nhà
vui của Lê Thu Phong; cháu có photo
copic đoạn thư em viết về cháu
qua Chú Thọ Giã,

Cũng như chú Thọ Giã,
cháu Phong lấy làm mừng
mà biết là em tận tâm
giúp cháu sớm thoát sang
đoạn tu cũng mẹ con chi

Có khi nghĩ 'Lại chi
rất buồn' chi đã ở 'Lại VN'.
Thăm nuôi cháu hơn 5 năm
tại trại Cải tạo, khi chi bỏ
lưu bằng đồng, lời bằng, thế
mà chi lại qua tây, còn
những năm này ~~sau~~ chi không ở lại
cùng cháu vui buồn với nhau
để gặt cháu ở lại làm làm

Chỉ biết ngày mai nhà nước
VN ta lại có chính sách gì
khái đối với những tài và đang
học Cải tạo.....

I viết qua báo chí mùa
chăm em cho nó sớm được
gặp mẹ và cái anh chị em nó
Chị biết em rất băn khoăn
mối với những khổ sở...
Xin em thông cảm cho "Mẫu tử
tình thâm" chị làm em quá
nhiều, mong em nhá nhỏ dùm,
I nó viết là em rất có uy tín
ở Bộ Ngoại Giao và Quốc Hội
em giúp nó được. Hết số I có
thiếu gì em cho chị hay bổ túc.
Chỗ bên nhà như nước đời

Letter Introduction. (Thailand)

Cảm ơn nhiều, thăm em và
quý. quỳnh Vam em chị 
mưu N. Lê Công Chấn

Fayetteville

6/88

Em,

Lẽ ra tho' máy đến em sớm hơn nhưng
lũy do vũ đến Fay. xe chưa sửa được và lại
cái em cháu cảm lại chửi nên hiện chỉ còn ở Fay.

Còn lẽ em đã nhận được hồ sơ của
Lê Thu Phong con thứ 5 của chị. Chị rất cảm
ơn Sài giúp đỡ của em. Cái cháu vừa
nhận thứ TPong từ VN sang bảo liên lạc
chị em để nhờ giúp đỡ không biết ai
cho TP biết địa chỉ em, thế nên gia
đình chị càng mừng và tin tưởng nhiều mới
Sài giúp đỡ của em để mẹ con chị sớm
sum họp.

Kiếp P:thi quân Bình Thành mời cháu
nộp Hồ sơ đơn Letter introduction có giấy này
quên mời gọi họ đến Ng² Du hay Ng² Trãi
để xét cấp Xuất cảnh.

Thần chị đã yên, nghĩ thường cho
con, bà con, bạn bè còn lại bên nhà
sống ở ngày mai với những ân ló...

Về sinh kế - tinh thần ở ngoài - mãi
cháu P cũng cố hoà mình theo cuộc
sống hiện tại, nó làm việc hơn
2 năm mà học cái tạo hơn 5 năm
mới sau này có gì khó khăn thì nghe
rằng những người đang còn và những người
đã học cái tạo hiện còn ở VN sẽ gặp
những khó khăn hỏ --

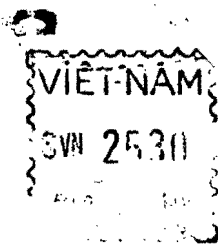
Ở gia đình đông hương, hương
anh chị em cỡ lo dùm cho cháu Lê Thu
Phong và nó là Lê T Thu Trang - con nó Lê Thu
Văn Quỳnh con nhỏ rất đẹp thông minh vừa
qua cháu VQ (6^t) được đại diện ^{trưởng} đại thi toàn
cấp Quận Bình Thạnh, rồi ngày thi VQ
bình mới được hạng 2 toàn quận.

Gia đình chị đặt tất cả tâm tưởng
mở Ai giúp đỡ của em - chị cảm ỏ em -
tham em cũng Quý Quyền Văn an
cháu gọt em, chú thêm Diệp Giai
luôn khỏe và thành công mọi mặt
Chị Bm

Bà Lê Thu

Casselberry FLA 32/07

From: Ng. u. Tông
Ho Công Truông Học Bình -
Thị Ngã - Bình Thạnh
Thị trấn HCM.



To: MR - BÊ - NGUYỄN. T. H.

Po Box 5635 - ARLINGTON

VA 22205-0635

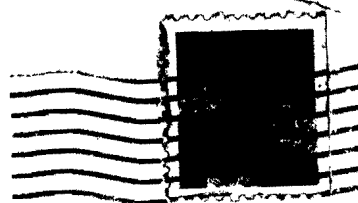
Phis

DHN

MAY 31 1981

U. S. A.

DIANA THU-HUONG LE
CASSELBERRY, FLA
32707



To FAMILIES of Vietnamese
Political Prisoners Association
P.O. Box 5435, ARLINGTON.
VA 2205.0635

DEC 8 1989

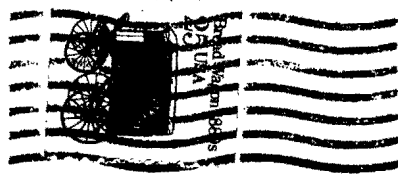
USA

Arlington VA 22205

Ms
J. M. M. Ph. Cho
P.O. Box 5435

JUN 10 1981

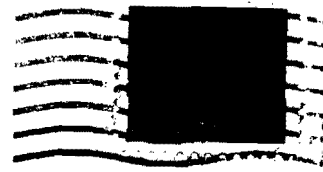
Ms
Le Thu Phung



FA. Bui Phu Thu
Casselberry FLA 32707 USA

Fr. M. Le cong Chat nce nce nce nce

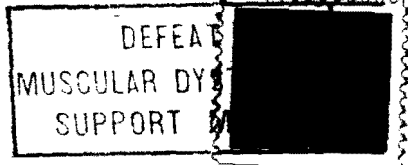
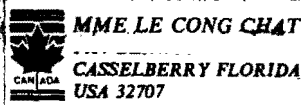
Casselberry FL 32707



AUG 11 1988

To Mrs Khue Minh Tho

P.O. Box 5435
Arlington VA 22205



This is
the last
letter
to Mrs Khue Minh Tho

P.O. Box 5435

Arlington VA 22205

OCT 03 1988

Casselberry 3.10. 1990

Thiên,

Chị gởi bản sao Xuất
cảnh của cháu Lê Thu Phong
và gia đình cháu thiên
trưởng.

Tôi có thể thiên giúp
cho cháu sớm được
gặp Phái đoàn Mỹ hàn
được khám sức khỏe
cũng được ghi tên vào
Danh Sách chuyển bay.

Đỉnh cảm ơn Thiên
cũng Quý Hối.

Cháu Thiên cũng Quý
Quyên Vạn an chị

19m vè 
Lê Công Chất

Casselberry 10-1-1990

~
Anh Thiêm

Chị và cái cháu mìn chú
Thiêm cũng Quý Quyền
Cảm ơn : "Thủ Y"

Cháu Phong cho chị hay đã ký hợp đồng
với Công Ty La Viêt Xuất cảnh bên VN.
trong hồ sơ Phong Khai La có nhờ
Quý Hội gỡ hồ sơ Lê Thu Phong qua Thái Lan
lý do đó mìn cháu xin Thiêm
cho cháu biết :

Số phiếu - ngày gỡ danh -
sách có tên cháu để cháu bỏ túi
hồ sơ bên nhà,

Anh xin Thiêm và Quý hội
giúp cha mẹ con chị muốn - vẫn cảm tạ

Trân trọng

BKS

Bùi Thị Thu

Casselberry FLA 32/07

Casselberry 10-1-1990

~
Thỉnh Thiêm

Chị và cái cháu mền cháu
Thiêm cũng Quý Quyền
Gấm mồi : "Chú ý"

Cháu Phong cho chị hay đã ký hợp đồng
với Công Ty La Viêt Xuất cảnh bên VN.
trong hồ sơ Phong Khai La có nhớ
Quý Hội gỡ hồ sơ Lê Thu Phong qua Thái Lan
lý do đó mền cháu xin Thiêm
cho cháu biết :

Số phiếu - ngày gỡ danh -
sách có tên cháu để cháu bỏ túi
hồ sơ bên nhà,

Thỉnh xin Thiêm và Quý Hội
giúp cho mẹ con chị muốn - vẫn cảm tạ.

Ngân Chao

Bà ?
lưu loàn
hỏi gì ODP
cho Bác xem.

Bu

Bùi Thị Thu

Casselberry FLA 22/07

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Họ 5927
 Cấp cho ông Lê Thu Phong
 Công việc một học em
 Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ
 Quốc gia trước Tân Sơn Nhất
 Trước ngày 12.8.1990
 Hồ Nội, ngày 12 tháng 8 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trưởng phòng
 Nguyễn Hoài Nam

- 8 -

- 9 -

Họ tên LÊ THU PHONG
 Nom et prénom
 Ngày sinh 1949
 Date de naissance
 Nơi sinh Tiền Giang
 Lieu de naissance
 Chỗ ở Tân Hồ Chí Minh
 Domicile
 Quốc tịch Việt Nam
 Nationalité
 Nghề nghiệp
 Profession

Ảnh của người mang hộ chiếu
 Photographie du titulaire



Nhận dạng Chiều cao
 Signalement Taille
 Màu mắt
 Couleur des yeux
 Vết tích đặc biệt
 Signes particuliers

Chữ ký
 Signature

[Handwritten signature]

- 2 -

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre.....

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 12.02.1995
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 02 năm 1990
Fait à le

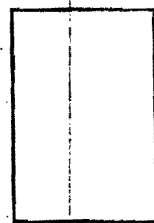
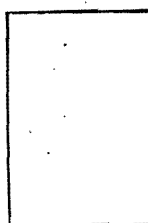
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
Lê Thu Văn Quỳnh	1981
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

A TOUS PAYS

và hết hạn ngày 12.02.1995

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

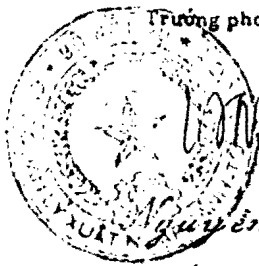
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 02 năm 1990

Fail à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

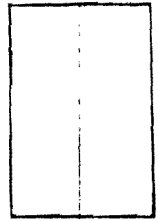
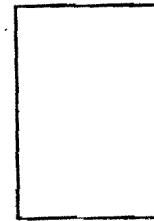
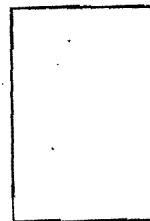


- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 5929/90 TC

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Họ 5929
Cấp cho: Lê Thị Thu Trang
Cộng với: Trẻ em
Đến nơi: HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ
Quốc gia khác: Tân Sơn Nhất
Trước ngày: 12.8.1990
Hồi nội, ngày 12 tháng 08 năm 1990

QUỐC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng
Nam
Nguyễn Hoài Nam

Họ tên: LÊ THỊ THU TRANG
Nom et prénoms
Ngày sinh: 1950
Date de naissance
Nơi sinh: An Giang
Lieu de naissance
Chỗ ở: Tr. Hồ Chí Minh
Domicile
Quốc tịch: Việt Nam
Nationalité
Nghề nghiệp: ✓
Profession
Nhận dạng: Chiều cao
Signalement: Taille
Màu mắt: ✓
Couleur des yeux
Vết tích đặc biệt: ✓
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Lem

EO NGI VU
CUC QUAN LY NNC

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM

Độc lập- Tự do - Hạnh phúc

Số: 255 /XC

GIẤY BẢO TÍN

Kính gửi: Ông Lê Đức Phong

Hiện ở: 4B Ai Xá Phấn Đảng, Quận Linh Chiểu - TP Hồ Chí Minh

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: Chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số:

5927 / 90ĐC, (Quả kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số HC5 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Ông yên tâm./.

Hà nội, ngày 16 tháng 2 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

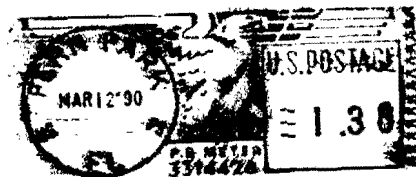

Nguyễn Phương

Ghi chú: Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách. H02...

Mrs. BUI THI THU

Casselberry, FL 32707

AR 2 1 1990



To FAMILIES of Vietnamese political
PRISONERS ASSOCIATION

P.O. Box 5435 Arlington

V.A. 22205-0635

CERTIFIED

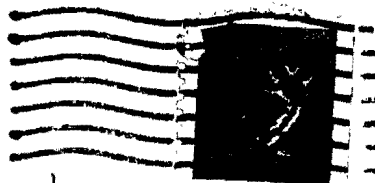
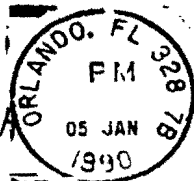
P 527 318 219

MAIL

Mrs. BUI THI THU

Casselberry, FL 32707

USA



Go Ms Khue Minh Tho

PO Box 5435

JAN 9 1990 Arlington VA 22205